# PRES Video Transcript / Trawsgrifiad

|  |  |
| --- | --- |
| **English / Saesneg** | **Cymru / Welsh** |
| Pssst, have you heard about PRES?  | Hei, glywsoch chi am PRES? |
| It’s the Postgraduate Research Experience Survey, by Advance HE.  | Sef Arolwg Profiad Ymchwil Ôl-raddedig, gan Advance HE. |
| Conducting PRES is a good way for us to gather information about your experiences as a postgraduate research student  | Mae cynnal yr arolwg hwn yn ffordd dda i ni gasglu gwybodaeth am eich profiadau yn fyfyriwr ymchwil ôl-radd. |
| Last year, you said you wanted more opportunities to meet and socialise with other postgraduate students | Y llynedd, dywedoch eich bod eisiau mwy o gyfleoedd i gyfarfod a chymdeithasu â myfyrwyr ôl-raddedig eraill |
| Et voila…  | Et voila... |
| In response to this, we've created postgrad-only coffee mornings right here in B128!  | Felly aethpwyd ati i greu boreau coffi i is-raddedigion yma yn B128! |
| And B128 is your new study space for working, socialising, or taking a moment for yourself  | B128 yw eich lle astudio newydd ar gyfer gweithio, cymdeithasu neu gael amser i chi eich hun |
| You also said you’d like more help in understanding the final assessment procedures for your postgraduate degree  | Dywedoch hefyd eich bod chi eisiau mwy o gymorth i ddeall trefn yr asesiad terfynol ar gyfer eich gradd ôl-raddedig |
| So we hosted a How to Survive your Viva Training *and* a workshop for supervisors on How to guide your students through their viva, hosted by moi | Felly aethom ati i gynnal Hyfforddiant ar Sut i Oroesi eich Viva *a*gweithdy i oruchwylwyr ar Sut i arwain eich myfyrwyr drwy eu viva, dan fy arweiniad i |
| You also wanted more information on potential careers after finishing your research degree | Yr oeddech hefyd eisiau mwy o wybodaeth am yrfaoedd posibl ar ôl gorffen eich gradd ymchwil |
| Which is why we joined the Wales Researcher Concordat Network, collaborating with other Welsh Universities to show you careers of our Welsh grads in a series called Made in Wales | Dyma pam ein bod ni wedi ymuno â Rhwydwaith Concordat Ymchwilwyr Cymru, i gydweithio â Phrifysgol eraill yng Nghymru i ddangos gyrfaoedd ein graddedigion mewn cyfres o’r enw ‘Gwnaed yng Nghymru |
| We also hosted a training session on narrative CV writing skills and careers beyond academia, led by the Careers team | Cynhaliwyd sesiwn hyfforddiant hefyd ar sgiliau ysgrifennu CV naratif a gyrfaoedd tu hwnt i’r byd academaidd, dan arweiniad y tîm Gyrfaoedd |
| You also wanted guidance on writing publications during your PhD  | Yr oeddech chi hefyd eisiau arweiniad ar ysgrifennu cyhoeddiadau yn ystod eich Doethuriaeth |
| So we’ve hosted a two-day writing retreat guided by me, and another session on how to structure your articles and your thesis | Felly, cynhaliwyd cwrs ysgrifennu preswyl dros ddau ddiwrnod dan fy arweiniad i, a sesiwn arall ar sut i drefnu eich erthyglau a’ch traethawd ymchwil |
| And lastly, you wanted more help with project and time management | Ac yn olaf, yr oeddech chi eisiau mwy o help efo rheoli amser a phrosiect |
| Which is why we hosted a training session called Project Manage your PhD | Dyma pam ein bod ni wedi cynnal sesiwn hyfforddiant o’r enw Rheoli eich Prosiect PhD |
| Complete the PRES this year by clicking on the link in the email | Cwblhewch PRES eleni drwy glicio ar y ddolen yn yr e-bost |
| We want to hear from **you** to make your research experience the best it can be at Wrexham University. | Yr ydym eisiau clywed gennych **chi** fel eich bod chi’n cael y profiad ymchwil gorau bosibl ym Mhrifysgol Wrecsam. |